

Buletin de siguranță nr. 7

Emis: Iulie 2014

Compartimentul Control, Calitate și Siguranță Aeronautică

Safety brief #7

Incursiuni neautorizate la pistă

Runway incursions

Incursiunile neautorizate la pistă constituie incidente grave de siguranță și se produc în momentul în care pe pistă pătrunde **neautorizat** orice aeronavă, vehicul sau persoană. Pericolul generic este ciocnirea aeronavelor aflate în faza de aterizare sau decolare cu alte aeronave, vehicule sau echipamente.



Runway incursions are considered serious safety incidents and occur when any **unauthorized** aircraft, vehicle or person is on a runway. The generic threat is the collision of landing and departing aircraft with other aircraft, vehicles or equipment.

Serviciul de control al traficului aerian este responsabil pentru gestionarea traficului pe suprafața de manevră (căi de rulare, pistă). Responsabilitatea aeroportului este de a lua toate măsurile necesare pentru cooperarea cu serviciile de trafic aerian și instalarea și întreținerea panourilor, luminilor și marcajelor necesare.

The air traffic control service is responsible for traffic management on the maneuvering area (taxiways, runway). Taking all necessary measures regarding cooperation with air traffic service and the installation and maintenance of panels, lights and markings fall into the responsibility of the airport management.

Prin redactarea și respectarea unui **Regulament de Circulație în Zona Aeronautică** se previn eventualele incursiuni neautorizate la pistă.

Runway incursions are prevented by drafting a **traffic regulation** and complying with its demands.

Prevederi esențiale ale Regulamentului:

- dotarea fiecărui vehicul cu o hartă a aerodromului și cu mijloace de comunicații;
- stabilește condițiile de obținere a permisului de conducere pe suprafața de mișcare;
- stabilește limite de viteză, rute autorizate, reguli referitoare la prioritatea aeronavelor, zone autorizate de parcare;
- stabilește modul de circulație al vehiculelor și al persoanelor pe timp de noapte și în condiții de vizibilitate redusă.



Essential traffic regulation provisions:

- providing each vehicle with a map of the aerodrome and with means of communication;
- setting out the conditions for obtaining a driver's license on the movement area;
- establishing speed limits, authorized routes, priority rules regarding aircraft, parking areas;
- establishing the movement of vehicles and people at night and in low visibility conditions.

Apărarea față de acest pericol este completată și prin folosirea **frazeologiei adecvate în convorbirile radio**, respectiv **conștientizarea permanentă a personalului** asupra consecințelor unor astfel de incidente.



Usage of **appropriate phraseology in radio communication** and **permanent staff awareness** regarding the consequences of such incidents represent safety measures designed to complement the defense system against runway incursions.